

## ОСНОВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

### Что такое профсоюз?

Профсоюзы - демократические ассоциации работников, применяющие коллективные действия для улучшения *экономических, социальных и рабочих* условий своих членов и граждан в более широком смысле.

Профсоюзы используют три основных способа достижения целей, поставленных их членами: оказание *взаимопомощи* членам профсоюза; выступление за расширение политических, промышленных и социальных прав путем *изменения законов*; и *коллективные переговоры по* улучшению условий труда членов профсоюза.

### Что такое CUPE?

Канадский профсоюз государственных служащих (Canadian Union of Public Employees - CUPE) - самый крупный профсоюз в Канаде, представляющий более 700 000 работников государственного сектора.

### Что такое CUPE 3902?

CUPE 3902 - первичная профсоюзная организация, или филиал, национального профсоюза CUPE. CUPE 3902 представляет почти 10 000 контрактных академических работников Университета Торонто (University of Toronto), Университета Виктории (Victoria University) и Университета – Колледжа Св. Михаила (University of St. Michael's College).

CUPE 3902 состоит из шести переговорных подразделений Профсоюза (далее подразделение). Подразделение профсоюза - группа работников, у которых есть четкая и определяемая общность интересов. Для каждого подразделения определены свои пособия и льготы, заработная плата и меры защиты прав работников. Поэтому важно знать, к какому подразделению Вы принадлежите.

- **Подразделение 1:** ассистенты, инструкторы курсов, наблюдатели экзаменов, старшие председатели экзаменов, наставники, оценивающие ассистенты и т.д., *являющиеся также* студентами или кандидатами-научными сотрудниками (Postdoctoral Fellows) Университета Торонто.
- **Подразделение 2:** академические работники, работающие в Университете Виктории по контрактам на срок до одного года.
- **Подразделение 3:** академические работники, работающие по контрактам на срок до одного года, *не являющиеся* студентами или кандидатами-научными сотрудниками Университета Торонто.
- **Подразделение 4:** академические работники, работающие по контрактам на срок до одного года в Университете - Колледже Св. Михаила.

- **Подразделение 5:** некоторые научные сотрудники (более подробная информация о членстве в Подразделении 5 приведена ниже).
- **Подразделение 6:** Преподаватели незачетных курсов Международных программ Нового Колледжа (New College).

Чтобы узнать больше о Вашем подразделении, смотрите информацию ниже.

### **Где работают члены CUPE 3902?**

Члены CUPE 3902 работают в Университете Торонто, расположенном на территории коренных народов Гурон-Вендат (Huron-Wendat), Петун (Petun), Сенека (Seneca) и - в более недавнее время – Миссисога на реке Кредит (Mississaugas of the Credit River). Эта территория была предметом Пакта Пояса вампума «Блюдо с одной ложкой» - соглашения между Конфедерацией Ирокезов (Iroquois Confederacy), Оджибве (Ojibwe) и союзными народами о мирном совместном пользовании и заботе о ресурсах вокруг Великих Озер (Great Lakes). Чтобы внести вклад в деколонизацию Канады, мы должны начать с признания того, что мы живем и работаем на оккупированных землях.

### **Какие права есть у меня как у члена CUPE 3902?**

Все работники в любом из подразделений CUPE 3902 автоматически становятся **членами** CUPE 3902. Таким образом, Вы обладаете всеми правами, которые представлены в Коллективном договоре, заключенном между CUPE 3902 и Работодателем (а именно Управляющим советом Университета Торонто - Governing Council of the University of Toronto), сверх прав, уже предусмотренных законодательством. В дополнение к заработной плате, пособиям и льготам, Коллективный договор предоставляет Вам защиту в таких областях, как борьба с домогательствами, охрана здоровья, безопасность, прием на работу, гарантия занятости, рабочая нагрузка и обучение на работе. Если Профсоюз считает, что Коллективный договор не был соблюден, он может подать жалобу Работодателю.

Члены подразделений могут стать **политическими членами** Профсоюза. Политическое членство доступно *всем* членам подразделений. Все члены подразделений обладают одинаковыми правами и преимуществами, представленными в Коллективном договоре, но только политические члены Профсоюза могут участвовать в его собраниях и референдумах; им доступна финансовая поддержка от Профсоюза и возможность занимать выборные должности. CUPE 3902 - демократическая организация, призванная обеспечить условия, при которых решающее слово принадлежит ее политическим членам.

В течение месяца после подписания договора о вашем первом назначении Вы должны получить электронное письмо от Профсоюза с инструкциями по регистрации доступа к portalу, предназначенному только для членов Профсоюза. В письме также будут содержаться инструкции по заполнению заявки на политическое членство, которая также подается через этот портал. Если Вы не получили такое письмо, пожалуйста, направьте запрос по адресу [website@cupe3902.org](mailto:website@cupe3902.org), чтобы получить доступ к portalу.

### **Как мне принять участие в деятельности CUPE 3902?**

Есть много способов озвучить Ваше мнение и вопросы и принять участие в деятельности Профсоюза. Сюда относятся: участие в собраниях членов Профсоюза, участие в выборных процедурах первичной профсоюзной организации CUPE 3902 и работа представителем Профсоюза в Вашем академическом департаменте. Если Вы хотите узнать об этом больше, ниже приведена информация о заместителе Председателя Вашего подразделения. Участие в жизни CUPE 3902 - лучший способ сделать Профсоюз *Вашим* профсоюзом.

### **Чем мне помогает CUPE 3902?**

Работники действуют коллективно через CUPE 3902 в контексте их оплачиваемого труда в Университете Торонто. Для сессионных преподавателей это означает курсы, которые они преподают. Для аспирантов или студентов бакалавриата это означает их ассистентскую, репетиторскую или демонстрационную работу или их работу в качестве преподавателей курсов. Для кандидатов-научных сотрудников это означает исследования, которые они проводят в лабораториях или их работу в качестве ассистентов Ведущих исследователей.

Работники CUPE 3902 коллективно проводят переговоры об улучшении условий труда и повышении заработной платы, а также об улучшении пособий и льгот. Другие члены и сотрудники CUPE 3902 могут помочь и представлять Ваши интересы в случаях нарушений Ваших прав как члена Вашего переговорного подразделения Профсоюза. Мы обсуждаем профсоюзные вопросы на общих собраниях, а также проводим мероприятия для наших членов.

Если у Вас есть вопросы или возникают проблемы, относящиеся к работе (включая доступ к Страхованию занятости - Employment Insurance, к Программе медицинского страхования Онтарио – ОНП - Ontario Health Insurance Plan, к Университетской программе медицинского страхования – УНП – University Health Insurance Plan, или вопросы, касающиеся иммиграции), вопросы по Вашему контракту (включая справедливость при приеме на работу, чрезмерную рабочую нагрузку, пособия, льготы и фонды, домогательства, охрану здоровья и безопасность), или Вам просто хотелось бы получить информацию о Профсоюзе, мы можем помочь. Любая поддержка, получаемая членами Профсоюза, бесплатна и конфиденциальна.

### **Охватывает ли CUPE 3902 мои индивидуальные академические исследования?**

CUPE 3902 не защищает академические исследования, за исключением исследований некоторых кандидатов-научных сотрудников. К сожалению, академические исследования, проводимые студентами (аспирантами или студентами бакалавриата), в настоящее время не признаются оплачиваемым трудом. Хотя Вы можете получать стипендию на проведение исследований, Университет Торонто не считает их оплачиваемой работой. Работодатель считает исследования, проводимые членами Подразделения 3, их собственной научной деятельностью.

### **Что такое жалоба?**

Жалобы – стандартный способ решения проблем на месте работы, где присутствует профсоюз и где отношения между Работодателем и Работником регулируются

Коллективным договором - юридически обязательным соглашением. Жалоба возникает, когда один из членов Переговорного подразделения считает, что Работодатель нарушил какую-то часть Коллективного договора, и решает подать официальную жалобу. ***Вас не могут наказать за подачу жалобы.***

Жалоба должна быть подана в течение определенного срока после возникновения проблемной ситуации, как правило, в течение 40 рабочих дней. Однако для некоторых видов жалоб срок составляет не более 15 рабочих дней. ***В целом, чем раньше Вы сообщите о возникшей проблеме Вашему Профсоюзу, тем лучше.***

Если вы решите подать жалобу, Ваш Профсоюз будет поддерживать Вас на протяжении всего процесса. Представитель Профсоюза подготовит необходимые документы, поможет вам разобраться и учесть ограничения по времени на каждом этапе процесса, или будет присутствовать на встречах с Вами или от Вашего имени, по Вашему желанию.

Для получения дополнительной информации о процессе рассмотрения жалоб, или если Вы считаете, что ваши права не были соблюдены, пожалуйста, направьте запрос по адресу [grievance.inquiries@cupe3902.org](mailto:grievance.inquiries@cupe3902.org).

### **Что мне делать в случае домогательств на работе?**

В CUPE 3902 мы очень серьезно относимся к проблеме домогательств на работе. Статья 4 каждого из наших Коллективных договоров запрещает дискриминацию и домогательства на рабочем месте. Кроме того, каждый Договор содержит меры защиты от Издевательств и домогательств на работе.

Ваше “место работы” включает помещения Университета (все кампусы) и любое место, где вы выполняете свои служебные обязанности (включая места, удаленные от кампусов, например, работу по электронной почте).

### **Если Вы подверглись домогательствам, помните:**

- У вас есть ***право*** поговорить с представителем Вашего Профсоюза.
- Мы отнесемся к Вам ***с уважением*** и рассмотрим Ваш запрос конфиденциально.
- Вы ***управляете*** процессом. Мы не будем действовать от Вашего имени без Вашего разрешения.
- Вы ***защищены*** от преследования за подачу жалобы или за общение с нами.

### **К кому мне обратиться, если у меня возникнут проблемы на работе?**

Вашим первым контактным лицом может быть представитель Профсоюза в Вашем академическом департаменте. Если Вы не знаете, как связаться с соответствующим представителем Профсоюза, или если этот представитель не знает, как Вам помочь, Вы можете связаться с заместителем Председателя своего подразделения. Заместители Председателя являются главными представителями своих подразделений и избираются ежегодно.

- Заместитель председателя, Подразделение 1. [vc1@cupe3902.org](mailto:vc1@cupe3902.org)

- Заместитель председателя, Колледжи (Подразделения 2, 4 и 6), [vccolleges@cupe3902.org](mailto:vccolleges@cupe3902.org)
- Заместитель председателя, Подразделение 3, [vc3@cupe3902.org](mailto:vc3@cupe3902.org)
- Заместитель председателя, Подразделение 5, [vc5@cupe3902.org](mailto:vc5@cupe3902.org)

Если Вы все же не знаете, к кому обратиться, но хотели бы с кем-то обсудить свою ситуацию, Вы можете написать по адресу [info@cupe3902.org](mailto:info@cupe3902.org). Мы направим Ваш запрос ответственному представителю Профсоюза.

### **Можно ли мне получить поддержку на русском языке?**

Ваш Профсоюз заботится о том, чтобы все его члены могли получить помощь и доступ к нужным им ресурсам. Если Вы хотели бы пообщаться с кем-то на русском языке, пожалуйста, направьте запрос по адресу [info@cupe3902.org](mailto:info@cupe3902.org).

- Заместитель председателя, Подразделение 1, [vc1@cupe3902.org](mailto:vc1@cupe3902.org)
- Заместитель председателя, Колледжи (Подразделения 2, 4 и 6), [vccolleges@cupe3902.org](mailto:vccolleges@cupe3902.org)
- Заместитель председателя, Подразделение 3, [vc3@cupe3902.org](mailto:vc3@cupe3902.org)
- Заместитель председателя, Подразделение 5, [vc5@cupe3902.org](mailto:vc5@cupe3902.org)

Если Вы не уверены в том, к кому обратиться, но хотели бы с кем-то обсудить Вашу ситуацию, Вы можете написать по адресу [info@cupe3902.org](mailto:info@cupe3902.org), и мы направим Ваш вопрос наиболее компетентному представителю.

### **Могу ли я получить поддержку на русском языке?**

Ваш профсоюз делает все возможное, чтобы все его члены могли получить поддержку и доступ к необходимым ресурсам. Если Вы хотели бы пообщаться с кем-то на русском языке, пожалуйста, направьте запрос по адресу [info@cupe3902.org](mailto:info@cupe3902.org).

# Информация о Подразделении 1

## Последующие назначения

Получая первое назначение в Подразделении 1 в качестве Ассистента или Преподавателя курса, докторанты автоматически получают гарантию 5 последующих назначений. Эти последующие назначения должны быть как минимум такой же продолжительности, как первое или второе назначение (учитывается наиболее продолжительное из них) в департаменте, предоставившем наиболее продолжительный контракт, до 280 часов.

## Объем работы (форма «Описание обязанностей и распределение рабочего времени» - DDAH)

Ваш супервайзер должен предоставить Вам форму «Описание обязанностей и распределение рабочего времени» (Description of Duties and Allocation of Hours, DDAH) в течение 3-х недель после получения Вами предложения о назначении. Эта форма содержит детальное описание Ваших рабочих обязанностей с указанием времени, которое отводится на выполнение каждой задачи. Если время, указанное в Вашей форме DDAH, не соответствует времени, затрачиваемому на выполнение каждой задачи, Вы можете направить вашему супервайзеру [форму пересмотра объема работ \(Workload Review Form\)](#). Вы *не* обязаны выполнять задачи, не указанные в форме DDAH.

## Трудовой отпуск

Члены Подразделения 1 имеют право на трудовой отпуск по различным причинам (включая беременность, потерю близкого человека и состояние здоровья). Вы можете найти более подробную информацию [здесь](#) или в Вашем [Коллективном договоре](#).

## Охрана здоровья

Для имеющих статус граждан или постоянных жителей Канады такие основные расходы на здравоохранение, как посещение врача или госпитализация, включены в Программу медицинского страхования Онтарио (Ontario Health Insurance Plan, OHIP). Международным студентам эти расходы покрывает Университетская программа медицинского страхования (University Health Insurance Plan, UHIP). Покрытие таких прочих расходов, как первая медицинская помощь и основные стоматологические услуги, обеспечивает Ваш базовый план медицинского страхования (например, базовый план медицинского страхования Союза аспирантов Университета Торонто (University of Toronto Graduate Students' Union, UTGSU) или Студенческого союза Университета Торонто (University of Toronto Students' Union, UTSU)) от страховой компании Greenshield. Профсоюз CUPE 3902 предлагает дополнительный план (также от страховой компании Greenshield), обеспечивающий льготы в дополнение к базовому плану (например, поддержку получения услуг в сфере психического здоровья). Для получения более подробной информации, включая информацию о том, как подать заявление на возмещение расходов, пожалуйста, ознакомьтесь с информацией о [пособиях и льготах](#).

## Финансовая поддержка

Члены Подразделения 1 могут иметь право на получение финансовой поддержки из многих источников, доступной через местное отделение Профсоюза (Local):

- **Международные сотрудники:** International Health Plan Assistance Fund (расходы в рамках Университетской программы медицинского страхования (University Health Insurance Plan, UHIP), International Workers Legal Fund (расходы на юридические услуги).
- **Родители/Опекуны:** U of T Family Plan Assistance Fund (расходы в рамках базового плана), Childcare Financial Assistance Fund (расходы на уход за детьми).
- Также доступна поддержка для **транс- и небинарных** сотрудников, людей, переживших домашнее или сексуальное насилие, работающих студентов, уже не получающих финансирование от Университета, и других! С полным списком Вы можете ознакомиться [здесь](#).

### **Ваш профсоюз может Вам помочь!**

Мы готовы помочь, если у Вас есть какие-либо вопросы или проблемы. Как член профсоюза Вы имеете право участвовать в принятии стратегических решений, участвовать в заседаниях, голосовать и выставлять свою кандидатуру на выборные должности, стать представителем Профсоюза или присоединиться к одной из многих секций и комитетов. Обращайтесь к заместителю Председателя Подразделения 1 ([vc1@cupe3902.org](mailto:vc1@cupe3902.org)) или по адресу [info@cupe3902.org](mailto:info@cupe3902.org).

## **Информация о Подразделениях 2 и 4<sup>1</sup>**

### **Членство**

Члены Подразделения 2 и Подразделения 4 – преподаватели курсов, ассистенты, преподаватели письменной речи, преподаватели курсов продолжительного образования (Continuing Studies Instructors) и репетиторы для студентов бакалавриата, работающие по контрактам на срок до одного года в Victoria University (Подразделение 2) и в University of St. Michael's College (Подразделение 4). Члены Подразделения 6 – преподаватели курсов, не засчитываемых в программе обучения, в Международных программах Нового колледжа.

### **Объем работы**

Ваш супервайзер должен дать Вам форму «Описание обязанностей и распределение рабочего времени» (Description of Duties and Allocation of Hours, DDAH) в течение пятнадцати дней после получения Вами предложения о назначении. От Вас не могут потребовать согласиться с предложением до получения этой формы.

Форма DDAH детально описывает Ваши рабочие обязанности и время, которое отводится на выполнение каждой задачи. Вы должны получить форму DDAH для каждого предложенного Вам назначения, без исключений. Ваш супервайзер может перераспределить время, заменить или пересмотреть задачи. Однако никакие изменения, ведущие к увеличению объема работы или значительному изменению задач, указанных в форме DDAH, невозможны без Вашего согласия. Вы **не** обязаны выполнять никакие задачи, не указанные в форме DDAH.

---

<sup>1</sup> Информация для членов Подразделения 6 будет добавлена, как только будет подготовлен соответствующий документ.

## **Трудовой отпуск**

Члены профсоюза имеют право на отпуск по разным причинам (включая беременность, потерю близкого человека и состояние здоровья). Вы можете найти полный список в Вашем Коллективном договоре:

- [Коллективный договор](#) Подразделения 2.
- [Коллективный договор](#) Подразделения 4.

## **Процесс найма & дисциплинарные меры**

Критерии приема на работу обозначены в соответствующих Коллективных договорах (Статья 15). Договор защищает Вас от дискриминации в процессе найма на работу. Вы имеете право подать жалобу в связи с процессом найма, если Вы считаете, что произошли его нарушения.

Ваш департамент не может применить к Вам дисциплинарные меры без оснований. Если к Вам применяются дисциплинарные меры, Вы имеете право на получение поддержки и на представление Ваших интересов Профсоюзом.

## **Ваш профсоюз может Вам помочь!**

Мы готовы помочь, если у Вас есть какие-либо вопросы или проблемы. Чем больше членов Профсоюза участвует в его деятельности, тем сильнее Ваш Профсоюз. Если Вам интересно принять более активное участие в работе Профсоюза, сообщите нам об этом! Обращайтесь к заместителю Председателя по Колледжам ([vccolleges@cupe3902.org](mailto:vccolleges@cupe3902.org)) или по адресу [info@cupe3902.org](mailto:info@cupe3902.org).

# **Информация о Подразделении 3**

## **Членство**

Члены Подразделения 3 - преподаватели, не являющиеся в данный момент студентами Университета Торонто и работающие на основе контрактов сроком до одного года. Подразделение 3 представляет интересы сессионных преподавателей, сессионных ассистентов, преподавателей письменной речи и музыкальных профессионалов.

## **Пособия и льготы**

Ваш **Счет расходов на здравоохранение (Health Care Spending Account, HCSA)** возмещает медицинские расходы. Вы должны зарегистрироваться, направив форму в отдел пособий и льгот (benefits office) Университета Торонто. Размер льгот по Вашему счету HCSA зависит от объема выполняемой Вами работы (курсов/часов). Учитываются расходы, понесенные в течение того года, когда действует Ваш план (1 сентября – 31 августа).

Члены Подразделения 3 могут присоединиться к университетскому **Групповому зарегистрированному пенсионному сберегательному плану (Group Registered Retirement Savings Plan, GRRSP)** и отчислять до 5% своего дохода, которые будут



дополнены той же суммой из средств Работодателя. Для этого необходимо направить форму в отдел пособий и льгот. Для получения более подробной информации о GRRSP и HCSA, пожалуйста, обратитесь к [странице с описанием пособий и льгот](#). **Программа поддержки сотрудников и их семей (Employee Family Assistance Plan, EFAP)** Университета Торонто предлагает сотрудникам и членам их семей бесплатные и конфиденциальные краткосрочные консультации по личным, семейным и трудовым вопросам. Более подробную информацию о EFAP можно найти на [странице Работодателя с описанием пособий и льгот](#).

### **Продвижение**

Через несколько лет работы, т.е. после получения нескольких контрактов, сессионные преподаватели и преподаватели письменной речи могут претендовать на продвижение по службе, повышение оплаты труда, трудовые гарантии и дополнительные 2% оплаты отпуска. Более подробную информацию Вы можете найти в **брошюре по вопросам продвижения**, подготовленной Первичной профсоюзной организацией CUPE 3902.

### **Трудовой отпуск**

Члены Подразделения 3 имеют право на трудовой отпуск по разным причинам (включая беременность, потерю близкого человека и состояние здоровья). Вы можете найти полный список в [Вашем Коллективном договоре](#).

### **Финансирование**

**Фонд Подразделения 3** возмещает членам Профсоюза расходы на участие в конференциях и другие профессиональные расходы. Заявку можно найти на [Членском портале](#).

**Чрезвычайный фонд для сотрудников и членов их семей (Employee-Dependant Special Circumstances Fund, EDSCF)** управляется совместно с Работодателем и предназначен для возмещения непредвиденных расходов. Более подробную информацию можно найти [здесь](#).

### **Ваш профсоюз может Вам помочь!**

Мы готовы помочь, если у Вас есть какие-либо вопросы или проблемы. Как член профсоюза Вы имеете право участвовать в принятии стратегических решений, участвовать в заседаниях, голосовать и выставлять свою кандидатуру на выборные позиции, стать представителем (Steward) профсоюза, или присоединиться к одной из многих секций и комитетов. Обращайтесь к заместителю Председателя Подразделения 3 ([vc3@cupe3902.org](mailto:vc3@cupe3902.org)) или по адресу [info@cupe3902.org](mailto:info@cupe3902.org).

## **Информация о Подразделении 5**

### **Членство**

Членами Подразделения 5 являются кандидаты наук, нанятые Университетом Торонто в качестве научных сотрудников (Postdoctoral Fellows), которые:

- Финансируются исключительно Университетом Торонто; или
- Финансировались исключительно Университетом Торонто на момент начала занятости, но впоследствии получали дополнительное финансирование из внешних источников в меньшем объеме, чем финансирование от Университета Торонто.

### **Нормирование рабочего времени**

Стандартная занятость членов Подразделения 5 составляет 40 часов в неделю, однако работа в рамках исследовательских проектов может потребовать гибкого подхода к рабочему времени. Ни от кого из сотрудников нельзя требовать более 50 часов работы в отдельно взятую рабочую неделю или более 173 часов в отдельно взятый оплачиваемый рабочий месяц.

### **Время отдыха и трудовой отпуск**

У вас есть право на три недели оплачиваемого отпуска ежегодно. У вас также есть право на трудовой отпуск по разным причинам (включая беременность, потерю близкого человека и состояние здоровья). Полный список можно найти в [Вашем Коллективном договоре](#).

### **Финансовая поддержка, охрана здоровья и безопасность**

- План, покрывающий расходы на медицинское и стоматологическое обслуживание: 50% страховых взносов возмещается Работодателем
- Фонд профессионального развития и чрезвычайных обстоятельств
- Льготы по уходу за детьми: возмещение до 2000 долларов в год по установленным категориям расходов.
- Охрана здоровья и безопасность
  - Обеспечение условий труда: сотрудники с ограниченными возможностями, беременность и т.д.
  - *Безопасное место работы, свободное от домогательств*

### **Услуги, пособия и льготы, предоставляемые Университетом:**

- Доступ к программе поддержки сотрудников и их семей (Employee and Family Assistance Program - EFAP)
- Доступ к программам профессионального развития и семинарам в рамках Школы последипломого образования (School of Graduate Studies, SGS), в том числе:
  - Программа повышения квалификации аспирантов (Graduate Professional Skills Program, GPS)
  - Педагогика в сфере высшего образования (Teaching in Higher Education, THE)
  - Постдипломный центр академической коммуникации (Graduate Centre for Academic Communication, GCAC)
  - Сообщества и группы общения для практики разговорного английского языка для студентов последипломого образования
  - Более подробную информацию можно найти на [сайте Школы последипломого образования \(SGS\) для постдокторантов](#).

**Ваш профсоюз может Вам помочь!**

Мы готовы помочь, если у Вас есть какие-либо вопросы или проблемы. Чем больше членов Профсоюза участвует в его деятельности, тем сильнее становится Ваш Профсоюз. Если Вам интересно принять более активное участие, сообщите нам об этом! Обращайтесь к заместителю Председателя Подразделения 5 ([vc5@cupe3902.org](mailto:vc5@cupe3902.org)) или по адресу [info@cupe3902.org](mailto:info@cupe3902.org).